

# Nouvelles Internationales

**DANEMARK.** — M. Robert HANSEN prend sa retraite.

Atteint par la limite d'âge, M. Robert HANSEN, Directeur des Bibliothèques publiques du Danemark, a pris sa retraite en décembre 1959. C'est un grand ami de notre pays qui se retire de la vie active. Traducteur en danois des *Chroniques*, de Froissart et des *Mémoires*, du Cardinal de Retz, il avait toujours défendu la place de la langue française dans les réunions internationales; il tenait les Danois au courant de l'activité des bibliothèques françaises dans la revue professionnelle *Bogens Verden* et nos membres se rappellent encore le beau discours qu'il prononça à l'occasion du Cinquantenaire de l'A.B.F., en 1956.

**CUBA.** — Le *Colegio nacional de bibliotecarios universitarios* a élu un nouveau bureau pour la période 1959-1961 avec comme Présidente la Dra. Maria Iglesias Tauler.

**VIET-NAM, SAIGON.** — Relevant directement du Département de l'Éducation nationale, vient d'être créée la Direction des bibliothèques et archives du Viet-Nam, installée à Saïgon, 72, rue Nguyen-Du, La Bibliothèque générale repliée du Nord Viet-Nam et la Bibliothèque du Sud Viet-Nam y sont rattachées.

— Une association des Bibliothécaires vietnamiens vient d'être créée à laquelle nous adressons nos vœux de prospérité. Son siège se trouve 34, rue Gia-Long; à son Comité Directeur figurent, entre autres, M. Phan Vô-KY, Président, et M. Nguyen-Gia-PHUONG, Vice-Président.

## OFFRE DE POSTE

**REPUBLIQUE DE COTE-D'IVOIRE.** — La Direction de la Statistique (Ministère des Finances, des Affaires Economiques et du Plan) de la République de Côte-d'Ivoire, à Abidjan, offre un poste de documentaliste, avec un contrat de deux ans, au traitement mensuel de 90.000 francs C.F.A., logement meublé assuré, congé avec voyage payé en métropole au bout de deux ans. S'adresser au Directeur de la Statistique, B. P. 222, Abidjan (Côte-d'Ivoire).

**LA 25<sup>e</sup> SESSION DU CONSEIL DE LA FÉDÉRATION INTERNATIONALE  
DES ASSOCIATIONS DE BIBLIOTHÉCAIRES**

(Varsovie, 14-17 Septembre 1959)

C'est à Varsovie cette année que se sont retrouvés les représentants de 34 associations de bibliothécaires : 110 participants représentant 25 pays et 3 organisations internationales. La France était représentée par M. Julien Cain, Directeur Général des Bibliothèques de France et Vice-Président de la F.I.A.B.; par M. Maurice Piquard, Vice-Président de l'A.B.F.; M. Jacques Lethève, Secrétaire Général de l'A.B.F.; Mme Duprat, Conservateur de la Bibliothèque du Museum d'Histoire Naturelle et Présidente de la Commission des Périodiques et par M. André Veinstein, Président de la Section Internationale des Bibliothèques des Arts du Spectacle.

La séance d'ouverture eut lieu au Palais Staszic, siège de l'Académie des Sciences : les participants y furent salués successivement par M. Horodyski, Président de l'Association des Bibliothécaires Polonaises; par M. M.T. Galinski, Ministre de la Culture et des Beaux Arts de la République populaire et par M. Hofmann, Président de la F.I.A.B. A l'unanimité, Mme H. Wieckowska, Directrice de la Bibliothèque de l'Université de Lodz, fut élue Vice-Présidente de la F.I.A.B. Les séances suivantes eurent lieu dans les locaux de l'Université de Varsovie. En marge des travaux, les participants purent visiter différentes bibliothèques de la ville, assister à une représentation théâtrale par une jeune troupe qui s'était produite à Paris, au Théâtre des Nations, et à un concert Chopin, dans la maison natale du compositeur, à Zelazowa Wola. Ils furent invités à deux réceptions organisées par le Ministre de la Culture et par l'Association des Bibliothécaires Polonais. A ces derniers, les représentants français doivent un remerciement tout particulier; s'ils ont l'habitude d'être bien traités lors des réunions à l'étranger, leurs collègues polonais surent faire plus encore : leur montrer que parmi les nations amies, la France continue à tenir chez eux une place privilégiée. Dans ce pays qui eut à souffrir si cruellement de la guerre, le témoignage de cette amitié a été particulièrement émouvant pour ceux qui eurent la chance d'en être l'objet.

Pour une partie des participants, le séjour en Pologne se termina par un voyage à Cracovie où ils furent accueillis par le Directeur de la Bibliothèque Jagellonne.

Du rapport sommaire établi par M. Joachim Wieder, Secrétaire de la F.I.A.B., nous avons tiré les éléments suivants concernant les travaux des différentes commissions et sections. Lors de la réunion de la Section des Bibliothèques publiques, présidé par M. Mac Colvin; le memorandum préparatoire intitulé « Standard of Publics Library Service-Library Premises », publié dans *Libri*, vol. 9, n° 2, a été étudié dans tous ses détails. Il a été admis que ce memorandum devrait être révisé par le Président à la lumière des suggestions faites sur des points précis.

Les discussions de la Commission des *Livres d'enfants et des Bibliothèques pour la jeunesse*, présidée par Mlle Wolff, ont aussi été suivies par les membres

de la Section des Bibliothèques Publiques. Mlle Wolff a d'abord présenté le rapport d'un congrès tenu à Scheveningen, en Hollande, du 27 au 29 mai 1959, auquel ont pris part des bibliothécaires du Danemark, de la Grande-Bretagne, de la Hollande, de la Suède et des Etats-Unis. Ce rapport demande l'établissement d'un mémorandum concernant les bibliothèques pour enfants, complétant le mémorandum sur le développement des bibliothèques publiques, et une enquête sur l'état des bibliothèques pour enfants dans différents pays.

Surchargé par sa tâche de Directeur du British Museum, M. Francis a abandonné la présidence de la Section des *Bibliothèques Nationales et Universitaires*. M. Liebaers, ayant été nommé Président de cette importante Section, a décidé de faire une enquête concernant les problèmes spécifiques des grandes bibliothèques et d'en soumettre les résultats à la prochaine séance du Conseil.

La Commission des *Catalogues collectifs et du Prêt international* s'est réunie sous la présidence de M. Brummel. Elle a décidé la publication d'un rapport de Mme Czerniatowicz sur les catalogues collectifs dans les pays slaves, la publication d'un « Guide des Catalogues Collectifs et des Centres nationaux de Prêt international », la rédaction définitive d'un nouveau Bulletin de Prêt international dans une des langues officielles de la F.I.A.B. et en russe.

La *Commission des Bibliothèques d'Hôpitaux*, présidée par Mme Schmid-Schädelin, a examiné la formation des bibliothécaires d'hôpitaux et proposé une formation plus spécialisée. Elle a fait part des expériences faites avec les projecteurs de microfilms qui ont présenté de grosses difficultés en ce qui concerne l'emploi et l'adaptation des projecteurs, en dépit des progrès dans la technique des microfilms.

La *Commission de la formation professionnelle* s'est réunie sous la présidence de M. Piquard et a suivi avec intérêt trois différents rapports. Mme Wieckowska a d'abord donné un aperçu de l'état actuel de la formation des bibliothécaires scientifiques dans les pays de l'Europe orientale; M. M. Kirkegaard a parlé de la formation professionnelle pour différents types de bibliothèques et M. Egger a donné les résultats d'une enquête concernant l'échange des bibliothèques et les voyages d'étude, de même que les possibilités d'une formation adaptée à une certaine hiérarchie dans les différents services des bibliothèques. Le tableau statistique des échanges de bibliothécaires, tiré du rapport de M. Egger, devrait être publié. Le Conseil de la F.I.A.B. devrait recommander à toutes les associations membres d'encourager les échanges de bibliothécaires.

Sous la présidence de Mme Duprat, la Commission des *Périodiques et Publications en série* se propose de s'adresser aux organismes éditeurs de périodiques pour obtenir d'eux la rédaction de résumés, à la fin des articles, dans une langue autre que celle du périodique; elle a exprimé le vœu que

les organismes éditeurs publient, sur la couverture des périodiques, leur « curriculum vitae » indiquant la date de leur fondation, leurs changements de titre, de format, etc... ; elle exprime le désir que, suivant l'exemple de la Commission Nationale Bibliographique de Belgique, des répertoires annuels paraissent dans chaque pays, relatant les congrès tenus sur son territoire et groupant les comptes rendus parus dans l'année.

En l'absence de M. Brun, la Commission pour les *Livres rares et précieux* s'est réunie sous la présidence de M. Piquard. La discussion a porté surtout sur les problèmes posés par une continuation possible du *Gesamtkatalog der Wiegendrucke*. A cet égard, la Commission a reçu des informations précieuses de M. Kunze, Directeur de la Staatsbibliothek de Berlin.

La *Commission des Statistiques* a basé ses discussions sur quelques documents préparés par la Division des statistiques de l'UNESCO et par M. Bourgeois, son Président.

La Commission des *Bibliothèques Parlementaires et Administratives*, présidée par M. Breycha-Vauthier, pense que les bibliothèques administratives devraient, dans leur intérêt, développer leurs relations avec leurs commissions nationales des sciences administratives. Les problèmes de ces bibliothèques administratives devraient être traités d'une façon plus particulière lors d'une prochaine session de la F.I.A.B.

Les associations nationales devraient établir une liste sommaire des bibliothèques parlementaires et administratives de chaque pays.

La Commission pour les *Echanges Internationaux de Publications* s'est réunie sous la présidence de Mlle Dargent. Elle pense que les associations membres de la F.I.A.B. devraient intervenir auprès de leurs gouvernements afin que ceux-ci ratifient et suivent les nouvelles conventions concernant les échanges de publications admises par la Conférence Générale de l'UNESCO, en 1958. Elle souhaite l'organisation de la Conférence sur les échanges internationaux de publications proposée par l'UNESCO et prévue à Budapest.

Après une interruption de deux ans, la Section des *Bibliothèques des Arts du Spectacle* s'est réunie sous la présidence de M. Veinstein. Les discussions ont porté sur les questions fondamentales et spéciales concernant la documentation photographique théâtrale, les possibilités d'échange entre les bibliothèques théâtrales et les musées du théâtre, le catalogue des affiches théâtrales ainsi que l'incorporation à cette section des musées du théâtre. M. Veinstein a donné un compte rendu des activités de ces dernières années, comprenant notamment la publication prochaine des résultats d'une large enquête commencée en 1954 et donnant des informations sur plus de 300 instituts du monde entier. Ce volume, qui paraîtra en français et en anglais, aura plus de 600 pages.

## L'ASSEMBLÉE ANNUELLE DES BIBLIOTHÉCAIRES SUISSES A LUGANO

(10-11 Octobre 1959)

Les bibliothécaires suisses, qui ont l'habitude de tenir chaque année leur Assemblée générale dans une ville différente, avaient choisi cette fois Lugano, la seule cité du Tessin qui possède une bibliothèque importante. Cette bibliothèque cantonale se trouve jouer un rôle exceptionnel dans la confédération helvétique puisqu'elle constitue la bibliothèque centrale pour les Suisses de langue italienne.

De fait, la réunion tout entière fut dominée — en cette région de minorité linguistique — par l'exaltation de la diversité dans l'unité qui est une des originalités de ce pays.

L'Assemblée générale proprement dite se déroula dans l'après-midi du samedi 10, au Casino de Lugano.

Elle comprit les rapports et examens habituels dans ce genre de manifestations et les remerciements des invités étrangers : Allemand, Autrichien, Français et plusieurs Italiens attirés par les affinités de langue et la proximité géographique, parmi lesquels Mgr Galbiati, Préfet de la Bibliothèque Ambrosienne de Milan. Cette même séance fut ensuite occupée par le rapport du Président Allermatt, Directeur de la Bibliothèque Centrale de Soleure, sur l'activité pendant les douze derniers mois de l'Association des Bibliothécaires Suisses. Elle se termina par un exposé de M. B. Burstein, concernant l'imprimerie Agnelli qui joua un rôle important à Lugano au début du XIX<sup>e</sup> siècle.

Un dîner au Casino réunit ensuite, dans une atmosphère extrêmement sympathique, la centaine de participants, auxquels s'étaient joints des représentants des autorités cantonales et communales.

Le dimanche matin, les participants se retrouvèrent à la Bibliothèque Cantonale, belle installation moderne, inaugurée en 1942 au milieu d'un parc. La directrice, Mlle Ramelli — qui avait préparé une petite exposition consacrée au même sujet — prononça une intéressante conférence sur Dante et la Suisse, où elle montra en particulier le rôle que jouèrent Mme de Staël et certains de ses amis comme Sismondi, pour la connaissance de la *Divine Comédie* dans les pays de langue française.

Des cars emmenèrent ensuite les bibliothécaires suisses et leurs hôtes déjeuner à quelques kilomètres de Lugano, à Sorrengo, non loin de cette « collina d'oro » où se trouve la villa de l'écrivain Hermann Hesse. L'après-midi, enfin égayée par le soleil qui jusqu'alors avait fait défaut, fut consacrée à une courte excursion en car autour du lac de Lugano : mais le paysage est si varié en cette belle région que l'aspect en change à chaque tournant de route. L'arrêt, qui fut sans doute le plus apprécié par les collègues suisses, se fit à Campione d'Italia, petite enclave italienne, entièrement isolée sur les bords du lac.

Jacques LETHEVE.

## LE XII<sup>e</sup> CONGRÈS DE L'ASSOCIATION DES BIBLIOTHÉCAIRES ITALIENS

L'Association Italienne pour les Bibliothécaires a tenu son XII<sup>me</sup> Congrès, à Ancône, du 19 au 23 octobre 1959. Quelques représentants d'associations étrangères (Etats-Unis, France, Suisse, Yougoslavie) avaient été invités à se joindre aux deux cent cinquante congressistes.

Les réunions eurent lieu au Palazzo degli Anziani, palais du XIII<sup>me</sup> siècle admirablement situé dans la vieille ville sur la colline dominant le pont d'Ancône.

Dans son discours inaugural, prononcé devant toutes les autorités provinciales et locales, le professeur Calderini, Président de l'Association, insista sur la nécessité d'intéresser l'opinion publique aux bibliothèques et sur ce qui devait être les principaux thèmes du congrès : la formation des bibliothécaires et les problèmes de lecture publique. Il donna également lecture d'un télégramme du Président de la République et d'un long message du ministre de l'Instruction publique, empêché, au dernier moment, de venir ouvrir le Congrès, soulignant l'importance des bibliothèques dans la vie culturelle du pays et la nécessité de leur donner les moyens financiers indispensables pour accomplir leur mission.

Au cours des séances, furent discutés les rapports qui avaient été envoyés à chaque participant : la situation financière des bibliothèques publiques d'Etat, par M. MAZARACCHIO; les bibliothèques vues par un éditeur, par M. CAPPELLI; la lecture sur place dans les grandes bibliothèques, par Mlle PINTO; préparation, spécialisation et utilisation du personnel des bibliothèques, par M. BARBERI; la situation financière des bibliothèques communales, par M. COMELLI.

Une séance fut en outre consacrée aux bibliothèques spécialisées et une autre à la réforme des statuts de l'Association.

De nombreuses interventions, souvent passionnées, suivirent la présentation des rapports. L'accent fut mis, notamment, sur la nécessité d'une meilleure préparation au métier de bibliothécaire et de l'institution d'un diplôme. On insista beaucoup sur le perfectionnement des bibliothécaires; comme le fait remarquer dans son très intéressant rapport l'inspecteur général BARBERI, le premier cours de perfectionnement organisé par le ministère, à Rome, en juin 1959, a duré douze jours, tandis que la même année, un cours de perfectionnement pour les fonctionnaires des préfectures a duré quatre mois, et « pourtant la profession de bibliothécaire est certainement plus complexe que celle d'un fonctionnaire administratif ».

Le problème de la lecture publique fut longuement débattu. La grande majorité de nos collègues italiens souhaitent que soient développées les bibliothèques circulantes plutôt que de voir créer une infinité de bibliothèques, dans de petites communes, souvent « bibliothèques symboles ». On cita les réalisations faites dans ce domaine, notamment dans la province de Bologne et dans celle de Trieste dont le bibliobus fut montré au congressistes.

Pour étudier dans quelles conditions pourrait se faire l'intervention de l'Etat en vue d'obtenir une meilleure organisation des bibliothèques communales ou provinciales, une commission fut désignée.

Le Directeur Général des Bibliothèques, M. ARCAMONE, déclara que l'administration étudiait la situation de chaque commune et soumettrait à la commission le projet de loi qu'elle préparait.

Les autorités provinciales et locales organisèrent pour le Congrès de nombreuses réceptions : un concert et une soirée dansante. Deux excursions permirent aux congressistes de visiter Urbino, patrie de Raphaël, couronnée par son extraordinaire palais ducal, le château de Gradara, la basilique de Lesi, la maison de Léopardi, à Recanati et d'inaugurer la nouvelle bibliothèque communale de Recanati.

An Ancône même, dans le Palazzo degli Anziani, M. ZANETTI, Directeur de la bibliothèque de la ville, avait organisé une très belle exposition de manuscrits, d'incunables et d'ouvrages du XVI<sup>e</sup> siècle conservés dans les bibliothèques des Marchés.

Nous remercions bien vivement nos collègues italiens d'avoir invité l'Association des Bibliothécaires Français à participer à leur Congrès et de l'accueil extrêmement aimable qu'ils ont réservé à son représentant.

Puissions-nous un jour les inviter à participer à une réunion semblable. Ce genre de réunion permet, en effet, aux bibliothécaires, non seulement de mieux se connaître, mais aussi de mieux toucher du doigt les problèmes qui se posent dans des bibliothèques différentes de but et de formation de personnel ; ces contacts créeraient une plus grande unité dans la profession. Une manifestation de cette ampleur aurait aussi l'avantage d'attirer l'attention de l'opinion publique sur les bibliothèques ; la séance inaugurale du Congrès d'Ancône passa à la télévision italienne le soir même et pendant près d'une semaine, tous les journaux italiens ont publié de nombreux articles sur les travaux du Congrès, mettant l'accent sur le rôle essentiel des bibliothèques dans la vie du pays.

M. ROUSSIER.

#### ECHANGES ENTRE BIBLIOTHECAIRES

— Nous rappelons à nos membres que l'A.B.F. souhaite faciliter l'échange en 1960 de bibliothécaires français et polonais, sur un plan purement amical, c'est-à-dire en dehors des échanges de poste à poste qui ne peuvent relever que d'organismes officiels. Se renseigner sans délai au Secrétariat de l'A.B.F.

— La section du Kent de l'*Association of assistant librarians* désire provoquer entre ses membres et des collègues étrangers, spécialement des débutants dans la profession, des échanges de correspondance pouvant aboutir éventuellement à des visites d'un pays à l'autre. Au sujet de cet « International library pen-pals service », s'adresser (en joignant un coupon-réponse international) à l'adresse suivante : The Hon. Education Secretary, A.A.L. (Kent division), Central library, Central Park, Dartford, Kent (Grande-Bretagne).

— Une collègue anglaise parlant couramment le français et qui appartient depuis 3 ans à la Bibliothèque municipale de Newcastle upon Tyde désirerait passer un an dans une bibliothèque française. Nous faisons appel aux membres de l'A.B.F. susceptibles de l'aider. Ecrire à Miss Anne DIXON, 4, Norman Road, Rowlands Bill, Co. Dorhan (Grande-Bretagne).